

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 112 (1994)  
**Heft:** 50

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Rechteckig, dreieckig, vieleckig, halbrund, rund usw.

**ALUHIT-Leichtmetallgitter bieten für alle Form-, Mass- und Gestaltungswünsche Patentlösungen.**

**ALUHIT<sup>®</sup>**  
**GITTER**  
**DESIGN**

**FUNKTIONALITÄT  
UND ÄSTHETIK  
OK**

Programm: ALUHIT-patentiertere Zu- und Abluftgitter, Sonnen- und Wetterschutzgitter, Fassadengestaltungsgitter usw.

ALUHIT-Lineargitter für: Konvektoren- und Brüstungskanäle, Schächte, Rinnen usw.

ALUHIT-Bürstenroste für Eingangsschmutzschleusen.

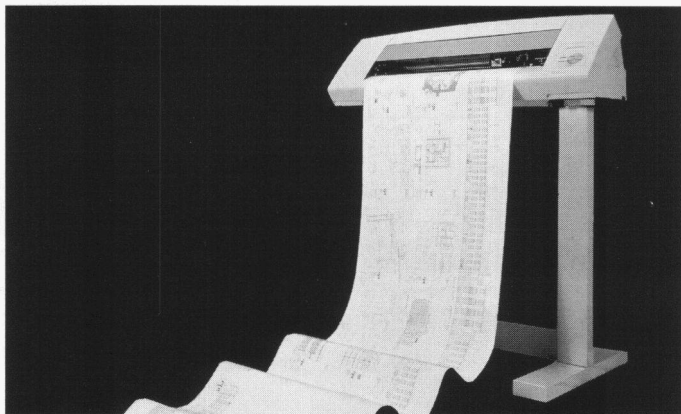
Wir planen und produzieren ALUHIT-Gitterdesign

Verlangen Sie jetzt die neue Gratis-ALUHIT-Produktdokumentation der Wyss AG. Sie präsentiert die ganze Palette der ALUHIT-Gitter-Architekturprodukte im Detail.



**Wyss AG**  
**CH-6014 Littau, Grossmatte 9**  
**Telefon 041 57 56 57**  
**Fax 041 57 21 75**

## Geschwindigkeit ist keine Preisfrage mehr.



### Der neue InkJet-Plotter von Océ.



Der neue InkJet-Plotter Océ 5100 hat nur starke Seiten. Nehmen Sie zum Beispiel seine hohe Plotgeschwindigkeit; A1 in 4 Min., A0 in 6 Min., oder auch seine hohe Übertragungsgeschwindigkeit von bis zu 1 MB/Sek. Der Océ 5100 ist der einzige seiner Klasse, der dank Rolleneinzug bis zu 70 A1 unbeaufsichtigt ausplottet. Und dies alles zum Preis eines üblichen Penplotters. Worauf warten Sie noch?

**Der neue InkJet-Plotter interessiert uns.** Dokumentieren Sie uns darüber.

Name/Vorname: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Tel.: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

**MESSERLI**  **INFORMATIONSTECHNIK**

A. Messerli AG, Sägereistrasse 29, 8152 Glattbrugg, Tel. 01/829 11 11, Fax 01/829 13 48

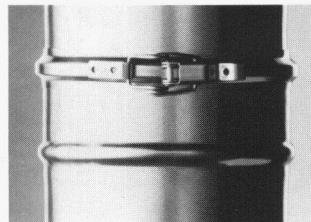


**SELKIRK**

Systemgerechte Kamin-Technik.

### Kaminsanierung durch schnelle Steckmontage mit dem SW-System.

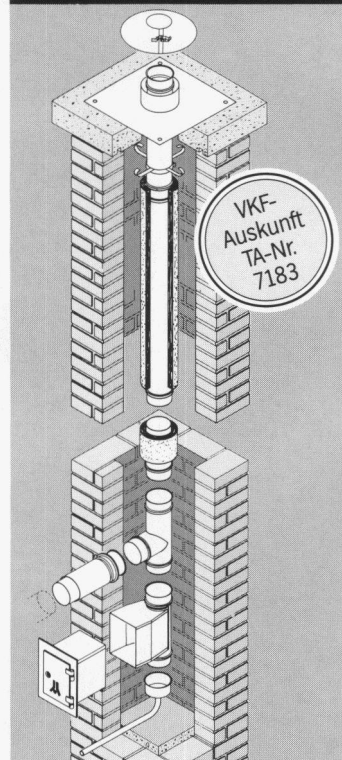
Kein Schneiden, Anpassen, Schweißen.



Sicherheit und schnelle Montage mit dem SW-System von SELKIRK. Die Auftulpen erlauben das schnelle, präzise Ineinanderstecken der Elemente. Dann wird das Sicherheitsklemmband über Sicke und Auftulping gelegt. Einmal schnapp – und fertig!

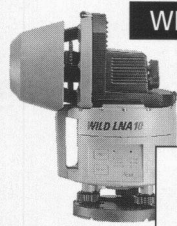
SELKIRK SCHORNSTEINTECHNIK GMBH  
Niederlassung Schweiz  
Limmatwiesenstrasse 2, 8955 Oetwil a.d.L.  
Telefon 01/748 17 17, Natel. 0 77/62 62 17  
Telefax 01/748 37 82

Systemgerechte Kamin-Technik vom Kessel bis zur Kaminmündung.



VKF-Auskunft  
TA-Nr. 7183

## Nivellieren – Fluchten – Ausrichten...



WILD LNA 10



WILD LNA 20



STOLZ 070



PRO SHOT L1-M

**wird einfacher  
schneller und  
rationeller**  
mit dem idealen  
Gerät aus dem  
Leica Baulaser-  
Programm –  
auch in Miete.

Rufen Sie uns an,  
wir beraten Sie  
gerne.

**AKTION  
Fr. 1950.-**

**Leica AG** Verkaufsgesellschaft

8152 Glattbrugg, Tel. 01/ 809 33 11, Fax 01/ 810 79 37  
1020 Renens, Tel. 021/ 635 35 53, Fax 021/ 634 91 55

**Leica**

G 23/c - d

## Pfahlfundationen

- Bohrpfähle
- Ortsbetonpfähle «DELTA»
- Vibro – Ortsbetonpfähle
- Vorfabrizierte Betonpfähle
- Holzpfähle
- Presspfähle für Unterfangungen
- Mikropfähle
- Wasserbauarbeiten
- Spundwände

**EGGSTEN AG**

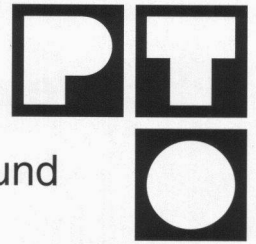
Spezialgrundbau

Industriestrasse 16

6005 Luzern

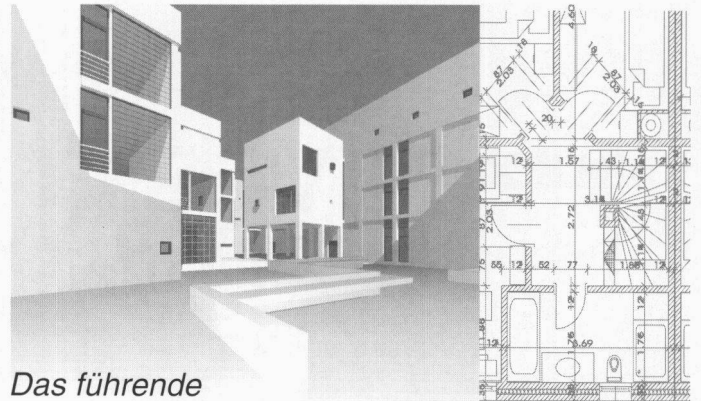
Telefon 041 / 44 66 04/05

Wir betreuen als EDV-  
Generalunternehmer  
seit über sieben Jahre  
**Schweizer Ingenieur- und  
Architekturbüros.**



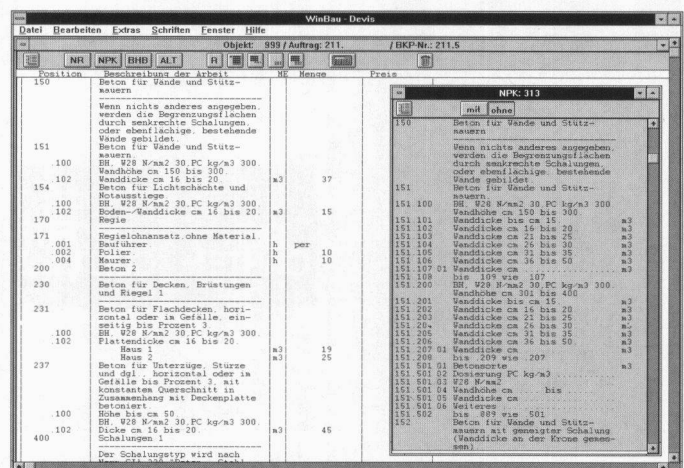
Unsere Kompetenz:

**ArchiCAD** für Windows



Das führende  
2D/3D-CAD für Architekten

**WinBau** für Windows



Die führende Windows-Bauadministration

Ich will es genau wissen. Senden Sie mir bitte Unterlagen über:



WinBau



ArchiCAD

Meine Adresse:

PTO P. PETILLO, EDV-Generalunternehmung, Hauptstrasse 72  
5212 Hausen bei Brugg, Telefon 056/42 12 32 Fax 056/42 25 36

# Schweizer Baufachpresse



Presse Professionnelle Suisse  
de la Construction

Stampa professionale  
dell'Edilizia e del Genio civile

**Swissbau 95**

Basel, 7.-11. Februar

Halle 101, Stand C 20

schweizer  
**baublatt**

T E N D A N C E  
**D E C O**  
LE MAGAZINE ROMAND DE L'HABITAT

DEPONIE  
ENTSORGUNG  
RECYCLING

**DER**

**Wasser**  
**energie**  
eau  
énergie  
air **luft**

**DER**  
GARTEN  
BAU

**L'HORTI**  
CULTURE

cantieri

ZEITSCHRIFT FÜR DAS MALER- UND GIPSENGEWERBE

**applica**

SCHWEIZER  
**Holz**  
WIRTSCHAFT

chantiers

**I A S**

INGÉNIEURS ET ARCHITECTES SUISSES

**S I + A**

Schweizer Ingenieur und Architekt

JOURNAL DE LA  
**CONSTRUCTION**  
DE LA SUISSE ROMANDE

**IDEALS**  
**HEIM**  
DAS SCHWEIZER WOHNMAGAZIN

**BAUEN**  
**HEUTE**

# Sie bauen,

Wo und wann immer Sie auf dem Inserateweg etwas zu sagen haben, ist professionelle Unterstützung angezeigt. Am besten durch uns – Ihre Anzeigenverkaufs-Spezialisten.

**SWISS  
BAU 95**  
Messe Basel.

Auch in Ihrer Branche gibt es hellwache Konkurrenz

# wir werben.

Wir helfen, Brücken zu schlagen.  
Zwischen Inserent und Leser.  
Profitieren Sie von der erhöhten Auflage  
(über 12'000 Exemplare!)

Ausgabe 5/95 - 26. 01. 95

Ausgabe 6/95 - 02. 02. 95

**Sia**

**Schweizer Ingenieur und Architekt**

Wir senden Ihnen gerne unsere Dokumentation!

Lassen Sie sich nicht Ihre Pläne durchkreuzen.  
Inserieren Sie mit professioneller Unterstützung.

**IVA**

Geschäftssitz IVA AG für internationale Werbung  
Mühlebachstrasse 43, 8032 **Zürich**, Tel. 01/251 24 50, Fax 01/251 27 41  
Filialen Pré-du-Marché 23, 1004 **Lausanne**, Tel. 021/647 72 72, Fax 021/647 02 80  
Via Pico 28, 6906 **Lugano-Cassarate**, Tel. 091/52 66 84, Fax 091/52 45 65

Computersysteme für  
Büroadministration  
Architekten,  
Bauingenieure,  
Werbeagenturen und  
Visuelle Gestalter

**IDC AG Luzern**  
Langensandstrasse 74  
CH-6005 Luzern  
Telefon 041 40 45 80  
Fax 041 44 00 53

Beratung, Verkauf,  
Schulung und  
Unterstützung  
von Hard-  
und Software

## JETZT MIT NOCH MEHR *Power* **MAC+BAU®**

**Die Integrale Anwendung in der Baubranche.**

### BAUADMINISTRATION

- **Bedarfsanalyse**
  - Grobdiagnose (IPBAU), Ablaufplanung
  - Raumbuch, Ausmass, Baubeschrieb
  - Kostenschätzung nach EKG/BKP
  - Finanzierung, Mietzinsen
- **Projektierung**
  - Energiebilanz SIA 380/1
  - K-Wert nach SIA 180 und 180/1
  - Kostenvoranschlag nach EKG/BKP
  - Devisierung nach NPK 2000, BHB und Eigentext
  - Offertvergleich, Vergebung, Werkverträge
- **Realisierung**
  - Terminplanung, Protokolle
  - Baubuchhaltung, Zahlungsnachweis
  - Finanzrapport, Mehr- Minderkosten
  - Bau- und Unternehmerabrechnung
- **Nutzung**
  - Liegenschaftsverwaltung
  - Buchhaltung, Verträge
  - Budget und Abrechnung
  - Stockwerkeigentum, Wertquoten

### BÜROADMINISTRATION

- **Stammdaten**
  - Objektliste, BKP, NPK, EKG
  - Adressverwaltung, Listen
  - Etiketten, Serienbriefe
- **Auftragsverwaltung**
  - Honorar Schätzung, Offerte und Vertrag
  - Stundenlisten und Rapporte
  - Auftragskarten, Budget und Kalkulation
  - Honorar- und Spesenabrechnungen
  - Debitorenlisten und Inkassowesen
  - Mehrwertsteuer Abrechnung
- **Personalwesen**
  - Arbeits-Statistik, -Verträge und Sollzeit
  - Lohn-Abrechnung und -Ausweis
  - AHV, SUVA und BVG Abrechnung
- **Buchhaltung**
  - Finanzbuchhaltung mit Kontoblätter
  - Kreditoren und Zahlungsaufträge
  - Bilanz und Erfolgsrechnung

**Als Ergänzung zu MAC+BAU bieten wir Ihnen die komplette Bau-Lösung mit ArchiCAD, cumTerra und HouseMap.**

**Verlangen Sie unsere aktuellen Bundel-Preise!**

**IDC AG Luzern, Telefon 041 40 45 80**



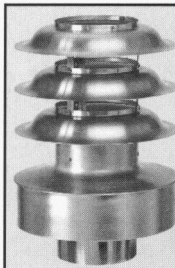
### ATELIER FÜR PERSPEKTIVEN

GENAU KONSTRUIERTE PERSPEKTIVEN FÜR:

WOHN- UND GESCHÄFTSHAUSBAUTEN  
ORTSBILDGESTALTUNGEN  
STRASSEN- UND VERKEHRSBAUTEN

INGENIEURBAUTEN  
LANDSCHAFTSGESTALTUNGEN  
INNEN- UND AUSSENÄUME

F. RICHTER, ZÜRICH, TELEFON 01 / 482 29 49



für topgesteuerten Rauchzug

**SIRIUS**  
**Kaminhut**

Info:  
Ohnsorg Söhne AG  
Knonauerstrasse 5  
6312 Steinhausen  
Telefon 042/41 11 71  
Telefax 042/41 15 00



**murfor® RE**  
Patent angem.

**Mauerwerksbewehrungen machen  
Mauerwerk sicher!**

**ZZ**

**ZZ ZIEGELEIEN**

Postfach, 8045 Zürich  
Telefon 01 468 21 11

Ein guter Zug **schiedelkamin<sup>®</sup>** Ein guter Zug

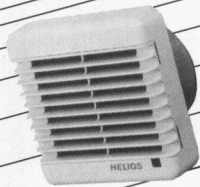
**SCHIEDEL  
HAT KAMINE FÜR JEDES HEIZSYSTEM!**

**ZZ Kaminwerk Döttingen** · Badstrasse 36 · 5312 Döttingen · Telefon 056 45 70 77

**PROFIS  
IN SACHEN LÜFTUNG**



Nachlauf-Schalter

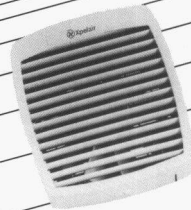


Minilüfter



Bad-WC Ventilatoren

Einrohr-Ventilatoren



Fenster- und  
Wandventilatoren



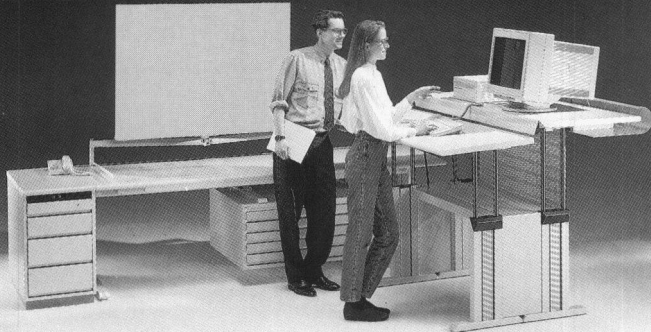
WC-Ventilator  
AP-Montage

8902 Urdorf/ZH  
Steinackerstrasse 36

Xpelair Helios extrair  
**HELIOS VENTILATOREN AG**  
Lufttechnik

Telefon 01/734 36 36  
Telefax 01/734 31 84

**C A D**  
**ARBEITSPLÄTZE  
BESONDERER ART**



**leuwico** die Nr.1 in Europa

Die perfekte Ergonomie – beim Sitzen und Stehen.  
Das modulare Möbelprogramm – beliebig ausbaubar.

**JOMA**

**Zeichentechnik und Büromöbelsysteme**

JOMA-Trading AG, Weiernstrasse 22, CH-8355 Aadorf  
Tel. 052/61 41 11, Fax 052/61 20 51

Ausführliche Unterlagen erhalten Sie über Telefon  
052 61 41 11 oder durch Einsenden des Inserates.

SIA 5



*White Christmas? Somfy hält  
die Wärme drin. Automatisch.*

ROLLÄDEN, LAMELLEN- UND SONNEN-  
STOREN SOWIE VIELES MEHR BEWEGEN  
SICH GANZ NACH IHREN WÜNSCHEN.  
ODER NACH DEN LAUNEN DES WET-  
TERS. AUTOMATISCH. DANK STEUE-  
RUNGEN UND MOTOREN VON SOMFY.

**SOMFY<sup>®</sup>**

*Wer sonst?*

SOMFY AG, VORBUCHENSTRASSE 17,  
8303 BASSERSDORF, TEL: 01 836 80 70

# Beurteilung bestehender Bauten

## Sammelband Tragwerksnormen 1892-1956

Mit der Publikation des Sammelbandes Tragwerksnormen erhält der Ingenieur erstmals lückenlos die notwendigen Unterlagen der in der Schweiz zwischen 1892 und 1956 erlassenen Verordnungen, Vorschriften und Normen, die es ihm erlauben, Bauten aus Stahl, Beton, Mauerwerk und Holz der ersten Hälfte unseres Jahrhunderts sicher zu beurteilen.

Der vorliegende Band enthält damit die Vorläufer der heute aktuellen Tragwerks- und Belastungsnormen, bis sie Mitte der 50er Jahre die Gestalt und Gliederung fanden, wie sie heute noch gelten.

Der Band gibt mit einer doppelseitigen grafischen Darstellung einen Überblick über die Entstehung und den Zusammenhang der alten Konstruktions- und Tragwerksnormen.

Enthalten sind die Abschnitte:

- ☐ Stahlbau
- ☐ Betonbau
- ☐ Lasten bzw. Einwirkungen auf Tragwerke
- ☐ Mauerwerk
- ☐ Holzbau

Die einzelnen Normen und Verordnungen sind als Faksimile direkt nach den Originalen, die heute in Archiven verwahrt werden und nicht mehr ohne weiteres zugänglich sind, sorgfältig reproduziert und numeriert.



### Bestellung

- ☐ Ich (wir) bestelle(n) ..... Exemplar(e)  
**Sammelband**  
**Tragwerksnormen 1892-1956**

Name / Vorname .....

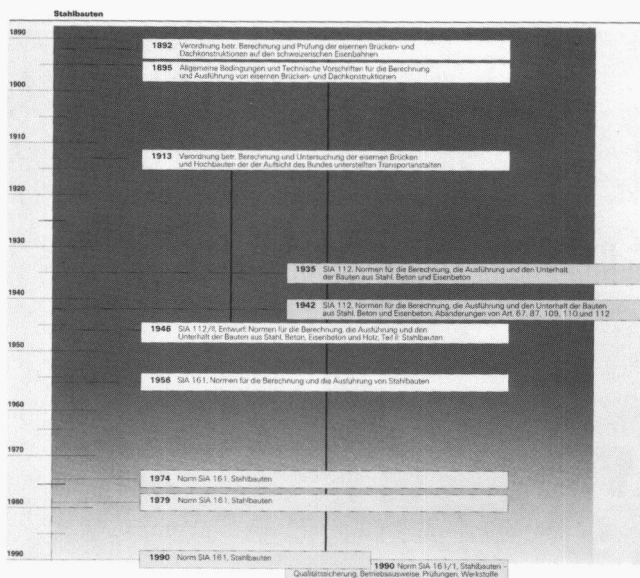
.....

Adresse .....

PLZ / Ort .....

- ☐ SIA-Mitglied      ☐ Nichtmitglied

Datum / Unterschrift .....



Format und Umfang: A4 quer, 310 Seiten

Einband: Prägelaminage

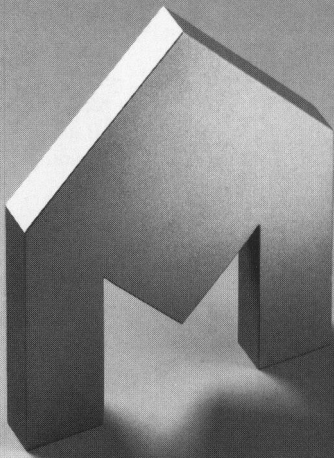
Preis: Nichtmitglieder      Fr. 230.-  
SIA-Mitglieder      Fr. 145.-

Schweizerischer Ingenieur-  
und Architekten-Verein  
Selnaustrasse 16

8039 Zürich

Telefax 01 201 63 35

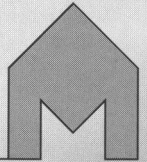
# Ihre Projekte gehören zum Besten!



Aussergewöhnliche Ideen, durchdachte Lösungen und optimale Umsetzung stellen täglich höchste Anforderungen an Ihr planerisches Können. Genauso kompetent und innovativ sollte auch Ihr Partner sein, den Sie mit der Ausführung von Bauelementen aus Edelstahl beauftragen. Denn neben handwerklich perfekter Verarbeitung ist Flexibilität und kreatives Mitdenken von grösster Bedeutung.

**Morath AG Allschwil**  
CH-4123 Allschwil Telefon 061/481 99 11  
Paradiesrain 6 Telefax 061/481 92 88

**Morath AG**



**Mit Edelstahl in die Zukunft**

## Stellenangebote

Gesucht werden für ein Ingenieur- und Vermessungsbüro in der Nordwestschweiz

### Ingenieur/in ETH oder HTL

mit Praxis in Vermessung, Planung, Tiefbau, Meliorationswesen  
Ihr Aufgabengebiet umfasst:

- Orts-, Quartier- und Erschliessungsplanungen
- Projektierungen und Bauleitungen im kommunalen Tiefbau und Wasserbau
- Mitarbeit in der amtlichen Vermessung und in Güterzusammenlegungen

Falls Sie Verhandlungsgeschick im Umgang mit Behörden und Privaten zeigen und Ihnen auch abendliche Sitzungen keine Probleme bereiten, sind Sie die ideale Besetzung für diese Position.

und

### Vermessungs- und/oder Tiefbauzeichner/in

für Büro- und Feldarbeiten aller Fachbereiche.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, so reichen Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung unter Chiffre T03-235430 an Publicitas, Postfach, 4010 Basel, ein.

Ingenieurbüro in der Zentralschweiz sucht

### Dipl. Bauingenieur ETH oder HTL

für die Bearbeitung von interessanten Bauaufgaben im Bereich Hoch- und Tiefbau.

Wir bieten:

- verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit
- gutes Arbeitsklima
- modern eingerichtetes Büro
- flexible Arbeitszeiten
- fortschrittliche Sozialleistungen
- Partnerschaft nach einer Einarbeitungszeit möglich

Aufgabenbereich: - selbständiges Bearbeiten von Bauprojekten im Hoch- und Tiefbau wie z.B. Sanierungen  
- Kontrollen der Bauausführung

Wir erwarten:

- qualifizierte Fachausbildung
- Fähigkeit, in einem Team zu arbeiten
- einige Jahre Praxis
- Beweglichkeit und Verhandlungsgeschick

Bewerbungen unter Chiffre SIA 27008 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.



## Baselland

Personalamt des Kantons Basel-Landschaft

Für das Hochbauamt suchen wir per 1. Mai 1995 eine/einen

### dipl. Architektin/ dipl. Architekten

Welche Aufgaben warten auf Sie?

- Vorbereitung verschiedenartiger öffentlicher Bauvorhaben
- Mitwirkung bei übergeordneten Planungen
- Erstellen von Baukonzepten und Projektstudien
- Erarbeiten von Entscheidungsgrundlagen und Berichten
- Projektleitung bei Neubau-, Umbau- und Sanierungsvorhaben
- Begleitung der Bauvorhaben in die Ausführung

Was erwarten wir von Ihnen?

- Hochschul-Studienabschluss oder gleichwertige Aus- und Weiterbildung
- Einige Jahre Praxiserfahrung in allen einschlägigen Gebieten des Hochbaues
- Fähigkeit zu Teamarbeit und interdisziplinärem, kostenbewusstem Denken
- Führungserfahrung und Verhandlungsgeschick
- Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck

Falls dieses vielseitige Tätigkeitsfeld Sie anspricht, steht Ihnen Frau R. Blaser, Leiterin Planung und Projektierung, gerne für weitere Informationen zur Verfügung, Tel. 061/925 54 43.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis 17. Dezember 1994 an das Kantonale Personalamt, Rheinstrasse 24, 4410 Liestal.

Von Vorteil ist es (weil es Ihnen und uns die Arbeit erleichtert), wenn Sie Ihre Bewerbung auf unserem Bewerbungsbogen einreichen. Das Personalamt (Tel. 061/925 52 32) stellt Ihnen gerne einen Bewerbungsbogen zu.  
Kennziffer: 94.0229

*Das Baselbiet hat gute Stellen für gute Leute*

## Anzeige

### Lizenzvereinbarung

Für die Schweiz werden Hebel-Porenbetonsteine durch die Hard AG, ein Unternehmen der Zürcher Ziegeleien, in Estavayer-le-Lac am Neuenburgersee, produziert. Die Produktion basiert auf einer Lizenzvereinbarung, die die Hard AG im Jahr 1992 mit der Hebel AG Deutschland, einer international tätigen Baustoffgruppe, abschliessen konnte.

### Umweltverträglichkeit

Der kristalline, hochporöse und atmungsfähige Calciumsilikatleichtbaustoff stellt auch aus der Sicht des Umweltschutzes eine interessante Alternative dar. Zu erwähnen dabei ist der re-

lativ günstige Energieverbrauch und die gute Umweltverträglichkeit des Herstellungsprozesses, die Anwendungsfreundlichkeit (Transport, Handling, Verarbeitung) sowie die ausgezeichnete Wärmedämmung des Baustoffes. Dazu kommt, dass man heute bereits beim Bau daran denken muss, was mit einem Bauwerk in späteren Zeiten bei einem eventuellen Abbruch einmal geschieht. Bei einem Ein-Stein-Mauerwerk ohne zusätzliche Isolation bietet der geordnete Rückbau keine Probleme. Porenbeton kann als Inertstoff deponiert, recycelt und als Sekundärbaustoff wieder eingesetzt werden.

In ökologischer Hinsicht weist dieser Baustoff in allen relevanten ökologischen Punkten bestechende Merkmale auf. Zusammengefasst sind dies folgende:

Aus 1 m<sup>3</sup> Rohstoff ergeben sich bis zu 5 m<sup>3</sup> Baustoff, das bedeutet Schonung der Ressourcen.

Der Primär-Energieinhalt von Porenbeton ist auf einem vergleichsweise tiefen Niveau.

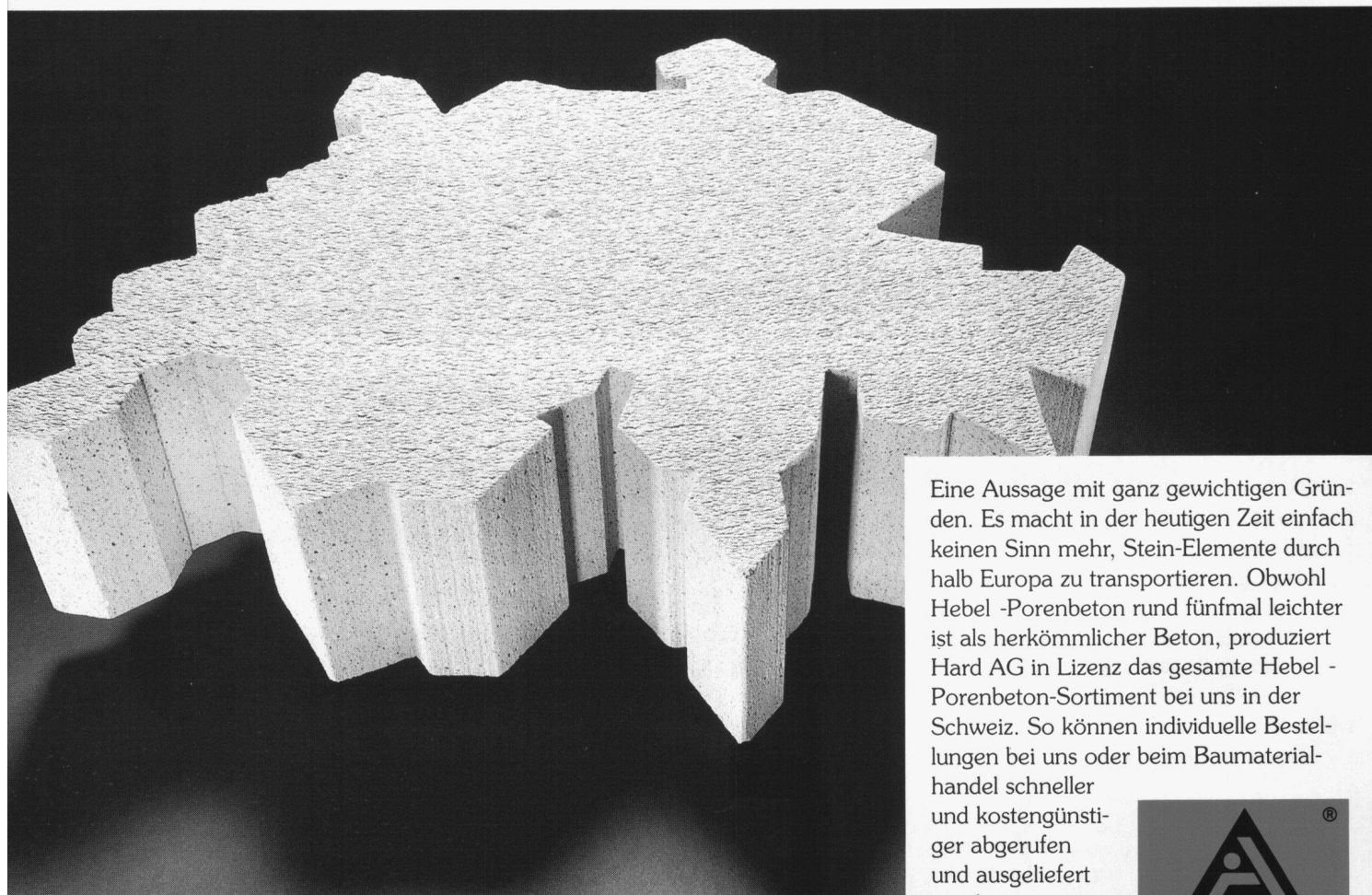
Die geringe Rohdichte ergibt ein niedriges Transportgewicht pro m<sup>3</sup> Baustoff; pro Lastwagen kann also wesentlich mehr Baustoffvolumen transportiert werden als bei traditionellen Wand-Baustoffen.

Während der Nutzungsphase kann dank guter Wärmedämmung der Heizenergieverbrauch gering gehalten werden, und letztlich

kann Porenbeton ohne grossen Aufwand rückgebaut und als Inertstoff deponiert, recycelt und als Sekundärbaustoff wieder eingesetzt werden.

# Nun ist die steinreiche Schweiz um einen Stein reicher !

## Den Porenbeton-Stein von Hebel



Eine Aussage mit ganz gewichtigen Gründen. Es macht in der heutigen Zeit einfach keinen Sinn mehr, Stein-Elemente durch halb Europa zu transportieren. Obwohl Hebel -Porenbeton rund fünfmal leichter ist als herkömmlicher Beton, produziert Hard AG in Lizenz das gesamte Hebel - Porenbeton-Sortiment bei uns in der Schweiz. So können individuelle Bestellungen bei uns oder beim Baumaterialhandel schneller und kostengünstiger abgerufen und ausgeliefert werden. Interessiert? Verlangen Sie weitere Unterlagen.

Produziert von **Hard AG**, CH-Volketswil  
in CH-Estavayer-le-Lac  
Tel. 01/947 31 11 • Fax 01/947 33 00

